

INFORMAȚII PERSONALE

MARKI EVA-MARIANA

 județul Timiș

Sexul Feminin | Naționalitatea română

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

2006-2015

Conferențiar universitar doctor

Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de limbi și literaturi moderne, Bd. Vasile Pârvan nr. 4, Timișoara 300223, județul Timiș, România, www.litere.uvt.ro

- Activități de predare (cursuri ținute: Limba germană contemporană; Limba germană contemporană cu aplicații la traduceri; Tendințe actuale în limba germană contemporană)
- Responsabilități: (i) îndrumare lucrări de finalizare a studiilor (lucrări de licență, disertații la masterat); (ii) activități de evaluare și testare în învățământul universitar (evaluarea în cadrul activității didactice la toate formele de învățământ; elaborarea tematicii, bibliografiei, subiectelor pentru examenul de admitere; președinte / membru în comisiile de susținere a tezelor de licență și disertațiilor la masterat; membru în comisiile de susținere a referatelor doctorale și referent în comisiile de susținere publică a tezelor de doctorat; referent științific la reviste de specialitate; membru specialist în comisiile de concurs în vederea ocupării posturilor vacante de la Universitatea de Vest Timișoara, Universitatea de Medicină și Farmacie „Victor Babeș” din Timișoara, Universitatea din Craiova, Universitatea Creștină Partium Oradea, Universitatea din Sibiu etc.; (iii) activități de evaluare în învățământul preuniversitar (coordonarea lucrărilor de gradul I; președinte / membru în comisiile de examen de definitivat, gradul II, gradul I; membru specialist în comisiile de concurs în vederea ocupării posturilor didactice; (iv) activități de pregătire științifică și metodică (participare la congrese, simpozioane, conferințe, sesiuni de comunicări științifice; elaborarea de manuale și a altor materiale didactice); (v) activități de cercetare științifică; (vi) activități complementare: membru în comisia de elaborare a statelor de funcții.

Tipul sau sectorul de activitate: Activitate de predare și cercetare în învățământul universitar

1999-2006

Lector universitar titular

Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Catedra de limba și literatura germană, Bd. Vasile Pârvan nr. 4, Timișoara 300223, județul Timiș, România, www.litere.uvt.ro

- Activități de predare (cursuri ținute: Limba germană contemporană; Limba germană contemporană cu aplicații la traduceri; Tendințe actuale în limba germană contemporană)
- Responsabilități: (i) îndrumare lucrări de finalizare a studiilor (lucrări de licență, disertații la masterat); (ii) activități de evaluare și testare în învățământul universitar (evaluarea în cadrul activității didactice la toate formele de învățământ; elaborarea tematicii, bibliografiei, subiectelor pentru examenul de admitere; președinte / membru în comisiile de susținere a tezelor de licență și disertațiilor la masterat; referent științific la reviste de specialitate; membru specialist în comisiile de concurs în vederea ocupării posturilor vacante de la Universitatea de Vest Timișoara, Universitatea de Medicină și Farmacie „Victor Babeș” din Timișoara, Universitatea din Craiova, Universitatea Creștină Partium Oradea, Universitatea din Sibiu etc.; (iii) activități de evaluare în învățământul preuniversitar (coordonarea lucrărilor de gradul I; președinte / membru în comisiile de examen de definitivat, gradul II, gradul I; membru specialist în comisiile de concurs în vederea ocupării posturilor didactice; (iv) activități de pregătire științifică și metodică (participare la congrese, simpozioane, conferințe, sesiuni de comunicări științifice; elaborarea de manuale și a altor materiale didactice); (v) activități de cercetare științifică.

Tipul sau sectorul de activitate: Activitate de predare și cercetare în învățământul universitar

1991-1999

Asistent universitar titular

Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie, Catedra de limba și literatura germană, Bd. Vasile Pârvan nr. 4, Timișoara 300223, județul Timiș, România, www.litere.uvt.ro

- Activități de predare (cursuri și seminarii la: Limba germană contemporană; Cursuri practice; Limba germană ca limbă străină).

- Responsabilități: (i) îndrumare lucrări de finalizare a studiilor (lucrări de licență); (ii) activități de evaluare și testare în învățământul universitar (evaluarea în cadrul activității didactice la toate formele de învățământ; elaborarea tematicii, bibliografiei, subiectelor pentru examenul de admitere; (iii) activități de evaluare în învățământul preuniversitar (coordonarea lucrărilor de gradul I; membru în comisiile de examen de definitivare, gradul II, gradul I; (iv) activități de pregătire științifică și metodică (participare la congrese, simpozioane, conferințe, sesiuni de comunicări științifice; elaborarea de manuale și a altor materiale didactice); (v) activități de cercetare științifică.

Tipul sau sectorul de activitate: Activitate de predare și cercetare în învățământul universitar

1974-1991 Profesor titular de limbă germană

Liceul Industrial Nr. 2 Caransebeș

- Activități de predare (limba germană ca limbă străină).

Tipul sau sectorul de activitate: Activitate de predare și cercetare în învățământul preuniversitar

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- | | |
|-------------|---|
| 2004 | Obținerea titlului științific de DOCTOR, cu distincția MAGNA CUM LAUDE |
| 1998 | Examen de admitere la doctorat în cadrul Universității de Vest din Timișoara în Domeniul Fundamental Științe Umaniste, Domeniul Filologie, sub conducerea a doamnei Prof. dr. Ileana Oancea, lucrarea având tema: „Influențe romanice în limba germană: Împrumuturi franceze în limba germană”. |
| iulie 1998 | München, Institutul de Filologie Germană a Universității "Ludwig-Maximilians", domeniul de specializare: limba germană contemporană; îndrumător: Prof. dr. Kurt Rein |
| iulie 1995 | München, Institutul de Filologie Germană a Universității "Ludwig Maximilians", domeniul de specializare: limba germană contemporană; îndrumător: Prof. dr. Kurt Rein |
| august 1991 | Berlin, Universitatea Humboldt, curs de vară, domeniul de specializare: Metodica predării limbii germane, îndrumător: Prof. Dr. Ursula Werner |
| 1989 | Participare la cursurile de perfecționare a pregătirii profesionale organizate de către Universitatea din Timișoara; media generală obținută 10 |
| 1984 | Examenul de gradul II la limba germană modernă cu media 10 |
| 1979 | Participare la cursurile de perfecționare cu lectori străini organizate la Suceava de Institutul Central de Perfecționare a Personalului Didactic București; calificativul "foarte bine" |
| 1977 | Examenul pentru definitivare în învățământ la specialitatea limba germană modernă; media 9,33 |
| 1974 | Obținerea DIPLOMEI DE LICENȚA ÎN FILOLOGIE, specializarea: lb.lit. germană - lb.lit. română – lb. Lit. Română; media la examenul de diplomă: 10 |
| 1971 | Excursie de studii în R.F.G. (vizitarea celor mai importante centre universitare) |
| 1970-1974 | Studii universitare la Universitatea din Timișoara, Facultatea de Filologie, secția: Germană-Română |
| 1966-1970 | Studii liceale la Liceul din Sănnicolau-Mare, jud. Timiș (cu limba de predare germană) |
| 1958-1966 | Studii gimnaziale la Școala generală din Sănnicolau-Mare, jud. Timiș (cu limba de predare germană) |

COMPETENTE PERSONALE

Limba maternă Germană

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Română	C2	C2	C2	C2	C2
Franceză	B2	B2	A1	A1	B2

Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat
Cadru european comun de referință pentru limbi străine

Competențe de comunicare

- bune competențe de comunicare dobândite prin activitatea instructiv-educativă (aplicarea unor metode noi, care promovează dialogul cu studenții; încurajarea unor dezbateri pe teme date)
- excelente abilități de interacțiune cu copii și tineri dobândite prin activitatea de diriginte (învățământul preuniversitar) și de decan de an (învățământul universitar)
- adaptabilitatea la medii multietnice și multiculturale (burse de cercetare în străinătate; activități organizate de AKVS Graz / Austria; relaționare cu lectorii străini).

Competențe organizaționale/manageriale

- leadership (activitate de diriginte, decan de an);
- bune abilități de conducere a unui colectiv de muncă (coordonarea proiectului internațional de cercetare *Dicționar al Dialectelor Germane din Banat*; coordonarea proiectului *Lustiges / Listiges Deutsch*; participarea la organizarea și desfășurarea cursului de perfecționare *Deutsch in Wolfsberg* organizat de AKVS Graz / Austria)
- competențe de evaluare și testare (dobândite prin coordonarea științifică a numeroaselor lucrări de licență și masterat, lucrări de gradul I; referit în comisiile de susținere publică a tezelor de doctorat; membru specialist în comisiile de concurs în vederea ocupării posturilor didactice vacante etc.).

Competențe dobândite la locul de muncă

- capacitatea de conlucrare și coordonare în echipă (colaborarea la proiectul de cercetare "Enciclopedia Banatului"; elaborarea unor cărți menite perfecționării cadrelor didactice; membru în colegiul de redacție al revistei "Temeswarer Beiträge zur Germanistik"

Competențe informatice

- cunoașterea instrumentelor Microsoft Office™

ANEXE

Anexa 1 – LISTA LUCRARILOR ȘTIINȚIFICE

Anexa 2 - APARTENENȚA LA SOCIETĂȚI ȘTIINȚIFICE SAU PROFESIONALE

Anexa 3 - ACTIVITĂȚI DE ÎNDRUMARE ÎN DOMENIUL DIDACTICII

Anexa 4 - ACTIVITĂȚI ȘTIINȚIFICE/GRANTURI

Anexa 1 – Lista lucrărilor științifice

I. Cărți publicate

- 1999: *Präpositionen im Unterricht. Ein Lehr- und Übungsbuch.* - Timișoara: Editura Mirton, 130 p.
- 2000: *Grammatik im Überblick. Morphologie: 1. Teil. Ein Lehr- und Übungsbuch.* - Timișoara: Editura Mirton, 164 p.
- 2000: *Die neue Rechtschreibung. Ein Lehr- und Übungsbuch.* - Timișoara: Editura Mirton, 167 p.
- 2001: *Schwerpunkte der deutschen Grammatik. Das Verb. Ein Lehr- und Übungsbuch.* - Timișoara: Editura Mirton, 187 p.
- 2001: *Schwerpunkte der deutschen Grammatik. Das Adjektiv. Ein Lehr- und Übungsbuch.* - Timișoara: Editura Mirton, 172 p.
- 2003: *Schwerpunkte der deutschen Grammatik. Das Substantiv. Ein Lehr- und Übungsbuch.* - Timișoara: Editura Mirton, 189 p.
- 2003: *Deutsch+ Didaktik. Fort- und Weiterbildung, DaF + DaZ + DaM. Literatur, Sprache und Didaktik, Band 1* - Timișoara: Editura Mirton, 110 p.
- 2004: *Influențe romanice în limba germană: Împrumuturi franceze* - Timișoara: Editura Mirton, 262 p.
- 2007: *Deutsch+ Didaktik. Fort- und Weiterbildung DaF + DaZ + DaM Literatur, Sprache und Didaktik, Band 2* Timisoara: Mirton, 210 p.
- 2008: *ABC der deutschen Rechtschreibung. Ein Lehr- und Übungsbuch* – Timisoara: Mirton, 193p.
- 2009: *Schwerpunkte der deutschen Grammatik. Der Artikel. Ein Lehr- und Übungsbuch* - Timișoara: Editura Mirton, 186 p.
- 2011: *Syntax. Der Satz. Ein Lehr- und Übungsbuch* – Timisoara: Editura Mirton. 147 p.
- 2011: *Deutsch+ Didaktik. Fort- und Weiterbildung, DaF + DaZ + DaM. Literatur, Sprache und Didaktik, Band 3* - Timișoara: Editura Mirton, 138 p.

II. Colaborări la cărți

- Lucuța, Yvonne (1997): *Übungen zu Verben in Texten.* Unter Mitarbeit von **M. Marki.** Timișoara: Editura Amphora, 200 p.
- Ionaș, Angelika (2000): *Fachdidaktisches Praktikum DaM, DaZ und DaF.* Begleitheft. Unter Mitarbeit von **M. Marki.** - Timișoara: Editura Mirton, 57 p.
- Ruja, A./ Fassel, H./ Szekernyes, J./ Milin, J. (coord.) (2005): *Dicționar al scriitorilor din Banat* – Timișoara, Editura Universității de Vest, 933 p.
- Marki, Marianne (coord.) (2006): *Lustiges/ Listiges Deutsch. Ein Arbeitsbuch* - Timișoara: Editura Mirton, 184 p.
- Fassel, Horst/ Nubert Roxana (coord) (2008): *50 Jahre Temeswarer Germanistik. Eine Dokumentation*- Tübingen: Deggendorf, 442 p.

III. Ingrijire de volum

- Marki, Marianne (coord.) (2006): *Lustiges/ Listiges Deutsch. Ein Arbeitsbuch* - Timișoara: Editura Mirton, 184 p.

IV. Ingrijire de volum (în colaborare)

- 1997: *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 1. - Timișoara: Editura Mirton, 492 p.
- 1999: *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 2. - Timișoara: Editura Mirton, 324 p.
- 2001: *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 3. - Timișoara: Editura Mirton, 477 p.
- 2006: *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 5. - Timișoara: Editura Mirton, 524 p.
- 2008: *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 6. - Timișoara: Editura Mirton, 502 p.
- 2008: *50 Jahre Temeswarer Germanistik. Eine Dokumentation*, Deggendorf/ Tübingen, 442 p.
- 2010: *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 7. - Timișoara: Editura Mirton, 374 p.
- 2011: *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 8. - Timișoara: Editura Mirton, 143 p.
- 2012: *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 9. - Timișoara: Editura Mirton, 183 p.
- 2013: *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 10. - Timișoara: Editura Mirton, 332 p.

V. Lucrări științifice publicate

- 1996 / 1997: *Zur Subklassifizierung der deutschen Partikeln*, în: *Analele Universității din Timișoara. Seria Științe Filologice*, p. 383-388.
- 1997: *Grammatik im Fremdsprachenunterricht*, în: Roxana Nubert (coord.), *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 1. - Timișoara: Editura Mirton, p. 197-203.
- 1997: *Die Notwendigkeit einer neuen Art von Fortbildung dargestellt am Beispiel des Projekts "Deutsch in Wolfsberg"*, în: *Volumul Primului Congres International pentru invatamantul in limba minoritatii germane.* - Baja (Ungaria), 20.05. - 31.05.1997, 8 p.
- 1998: *Das geht doch nicht. Doch, doch. Überlegungen zu den Partikeln im DaF-Unterricht*, în: *Deutsch Aktuell*, 12/1998. București, p. 11-13.
- 1998 / 1999: *Überlegungen zum Gebrauch einiger Verben mit Präpositionen im Deutschen und Rumänischen*, în: *AUT. Seria Științe Filologice*, 1998/1999, p. 53-60.

- 1999: *Überleg dir das doch eigentlich noch mal! Wie lehrt und lernt man Partikeln*, în: *Germanistische Beiträge 10*. - Sibiu: Editura Universității, p. 168-176
- 1999: *Zur Problematik der Partikelübersetzung in W. Borcherts Kurzgeschichte "Nachts schlafen die Ratten doch"*, în: Roxana Nubert (coord.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 2. - Timișoara: Editura Mirton, p. 163-173.
- 2000: *Die Rolle der Übungen in einem kommunikativen Grammatikunterricht*, în: AUT. Seria Științe Filologice, 2000, p. 109-116.
- 2000: *Die neue Rechtschreibung im Unterricht*, în: ZGR, București: Editura Paideia, p. 305-312.
- 2001: *Die Rolle der Grammatik in einem schüler- und situationsbezogenen Unterricht*, în: Roxana Nubert (coord.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 3. - Timișoara: Editura Mirton, p. 341-349.
- 2001: *Die Bedeutung linguistischer Operationen für die Textgestaltung*, în: AUT. Seria Științe Filologice 2001, p. 227-236.
- 2001: *Aspekte der Anwendbarkeit der Dependenzgrammatik im DaF-Unterricht*, în: *Germanistische Beiträge 15/16* – Sibiu: Universitätsverlag, p. 192 – 203.
- 2002: *Didaktische Anwendbarkeit einiger Grammatikmodellen im Unterricht*, în: AUT. Seria Științe Filologice, p. 115 – 126.
- 2003: *Besonderheiten im Gebrauch der Präposition*, în: Nubert, R. / Ionaș, A. / Marki, M. / Sinitean-Singer, K. (coord.): *Deutsch+ Didaktik. Fort- und Weiterbildung, DaF + DaZ + DaM. Literatur, Sprache und Didaktik*, Band 1 - Timișoara: Mirton, p. 47-52.
- 2003: *Einführung in die neue Rechtschreibung. Praktische Hinweise für Lehrerinnen und Lehrer*, în: Nubert, R. / Ionaș, A. / Marki, M. / Sinitean-Singer, K. (coord.): *Deutsch+ Didaktik. Fort- und Weiterbildung, DaF + DaZ + DaM. Literatur, Sprache und Didaktik*, Band 1 - Timișoara: Mirton, p. 52 – 60.
- 2003: *Observații asupra ortografiei împrumuturilor franceze în limba germană*, în: AUT. Seria Științe Filologice, 2003, p. 129-141.
- 2003: *Modalpartikeln in Fragesätzen*, în: AUT. Seria Științe Filologice, 2003, p. 143-154.
- 2005: *Simion Dănilă*, în: Ruja, A./ Fassel, H./ Szekernyes, J./ Milin, J. (coord.) (2005): *Dicționar al scriitorilor din Banat* – Timișoara, Editura Universității de Vest, p. 227-230.
- 2005: *Andreas Alois Lillin*, în: Ruja, A./ Fassel, H./ Szekernyes, J./ Milin, J. (coord.) (2005): *Dicționar al scriitorilor din Banat* – Timișoara, Editura Universității de Vest, p. 449-452.
- 2005: *Die Entlehnung – eine Quelle der Wortschatzbereicherung*, în: Buletinul Științific al Universității „Politehnica” din Timișoara Tomul 4, Fascicola 1 – 2, p. 27 – 35.
- 2006: *Integration französischer Entlehnungen in das deutsche Flexionssystem*, în: Roxana Nubert (coord.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 5 - Timișoara: Editura Mirton, p. 437 – 447.
- 2006: *Veränderungen im heutigen Deutsch. Der Einfluss des Englischen*, în: Buletinul Științific al Universității „Politehnica” din Timișoara Tomul 5, Fascicola 1 – 2, p. 5 – 13.
- 2007: *Was sind Partikeln? Der Begriff Partikel in der Fachliteratur*, în: Ionaș, A. / Marki, M. / Nubert, R. (coord.): *Deutsch+ Didaktik. Fort- und Weiterbildung, DaF + DaZ + DaM. Literatur, Sprache und Didaktik*, Band 2 - Timișoara: Mirton, p. 88- 98.
- 2007: *Aspekte der Modalpartikeln*, în: Ionaș, A. / Marki, M. / Nubert, R. (coord.): *Deutsch+ Didaktik. Fort- und Weiterbildung, DaF + DaZ + DaM. Literatur, Sprache und Didaktik*, Band 2 - Timișoara: Mirton, p. 98- 110.
- 2007: *Verwendungsbedingungen einiger Modalpartikeln in Fragesätzen*, în: Ionaș, A. / Marki, M. / Nubert, R. (coord.): *Deutsch+ Didaktik. Fort- und Weiterbildung, DaF + DaZ + DaM. Literatur, Sprache und Didaktik*, Band 2 - Timișoara: Mirton, p.110 – 122.
- 2007: *Zur Frage der Lehr – und Lernbarkeit der Partikeln*, în: Ionaș, A. / Marki, M. / Nubert, R. (coord.): *Deutsch+ Didaktik. Fort- und Weiterbildung, DaF + DaZ + DaM. Literatur, Sprache und Didaktik*, Band 2 - Timișoara: Mirton, p 122 – 136.
- 2007: *Partikeln im Deutschunterricht. Übungen zu den Partikeln*, în: Ionaș, A. / Marki, M. / Nubert, R. (coord.): *Deutsch+ Didaktik. Fort- und Weiterbildung, DaF + DaZ + DaM. Literatur, Sprache und Didaktik*, Band 2 - Timișoara: Mirton, p136 – 151.
- 2008: *Temeswarer Germanist(inn) en als Autor(inn)en von Lehr- und Übungsbüchern. Anmerkungen zu den nach 1990 erschienenen Büchern*, în: Fassel/ Nubert (coord.): *50 Jahre Temeswarer Germanistik. Eine Dokumentation*, Deggendorf/ Tübingen, p. 113 – 126.
- 2008: *Probleme der Genuszuordnung bei französischen Lehnwörtern*, în: Buletinul Științific al Universității „Politehnica” din Timișoara Tomul 7 , Fascicola 1- 2 , p. 5- 13.
- 2008: *Zur Frage der Lehr- und Lernbarkeit des Genus der deutschen Substantive* în: Roxana Nubert (coord.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 6 - Timișoara: Editura Mirton, p. 119- 135.
- 2009: *Zum Artikel im DaF- Unterricht. Mit besonderer Berücksichtigung des Lehr- und Übungsbuches: Der Artikel von M. Marki/ K. Lupsan* în: Roxana Nubert (coord.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 7 - Timișoara: Editura Mirton, p 93- 105.
- 2011: *Vermittlung und Anwendung von Sprachregeln im Deutschunterricht. Unter besonderer Berücksichtigung des Artikelgebrauchs im Deutschen*, în: Roxana Nubert (coord.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 8 - Timișoara: Editura Mirton, p. 103- 119.
- 2011: *Was ist Syntax? Gegenstandsbereich der Syntax*, în: Ionaș, A. / Marki, M. / Nubert, R. (coord.): *Deutsch+ Didaktik. Fort- und Weiterbildung, DaF + DaZ + DaM. Literatur, Sprache und Didaktik*, Band 3 - Timișoara: Mirton, p. 43 – 63.
- 2011: *Einteilung der Satzarten nach der kommunikativen Intention des Sprechers*, în: Ionaș, A. / Marki, M. / Nubert, R. (coord.): *Deutsch+ Didaktik. Fort- und Weiterbildung, DaF + DaZ + DaM. Literatur, Sprache und Didaktik*, Band 3 - Timișoara: Mirton, p. 63 – 74.
- 2011: *Die Satzanalyse im Deutschunterricht*, în: Ionaș, A. / Marki, M. / Nubert, R. (coord.): *Deutsch+ Didaktik. Fort- und Weiterbildung, DaF + DaZ + DaM. Literatur, Sprache und Didaktik*, Band 3 - Timișoara: Mirton, p. 74 – 90.
- 2012: *Am Rande notiert – Das Genus französischer und englischer Lehnwörter im Deutschen*, în: Predoiu, G. / Kory, B. P. (coord): *Streifzüge durch Literatur und Sprache. Festschrift für Roxana Nubert*, Timisoara: Mirton, p. 236-247.
- 2013: *Zur Übersetzung der Form das ins Rumänische*, în: Roxana Nubert (coord.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 10 - Timișoara: Editura Mirton, p. 221- 247.

VI. Lucrări științifice comunicate (selectiv)

Grammatik im Fremdsprachenunterricht, la: Sesiunea științifică cu participare internațională "40 de ani de germanistică la Timișoara", 24-27 octombrie 1996.

Die Notwendigkeit einer neuen Art von Fortbildung dargestellt am Beispiel des Projekts "Deutsch in Wolfsberg", la: Primul congres internațional pentru învățământul minorității germane, Baja (Ungaria), 29-31 mai 1997.

Übungen im Grammatikunterricht, susținută la cel de-al IV-lea Congres al Germaniștilor din România, Sinaia, 2-5 iunie 1997.

Zur Problematik der Partikelübersetzung in W. Borcherts Kurzgeschichte "Nachts schlafen die Ratten doch", la: Sesiunea științifică cu participare internațională "Inter- und Multikulturalität in Südosteuropa", Timișoara, 26-28 septembrie 1997.

Lehr- und Lernstrategien beim Vermitteln von Partikeln, la: Sesiune științifică a Catedrei de germanistică, Universitatea București, 03-04 aprilie 1998.

Überleg dir das doch eigentlich noch mal! Wie lehrt und lernt man Partikeln, la: Sesiunea științifică anuală a Catedrei de limba și literatura germană, Universitatea "Lucian Blaga", Sibiu, 08-09 mai 1998.

Das geht doch nicht. Doch, doch. Überlegungen zu den Partikeln im DaF-Unterricht, la: Sesiunea științifică a Catedrei de limbi străine, Universitatea Transilvania Brașov, 24-26 aprilie 1998.

Die Rolle der Grammatik in einem schüler- und situationsbezogenen Unterricht, la: Sesiunea științifică cu participare internațională "Deutschland, Österreich und Südosteuropa – Paradigmenwechsel und Partialität", Timișoara, 22-23 octombrie 1999.

Die neue Rechtschreibung im Unterricht, la cel de-al V-lea Congres al germaniștilor din România, ținut la Iași, 22-25 mai 2000.

Aspekte der Anwendbarkeit der Dependenzgrammatik im DaF-Unterricht, la cel de-al II-lea simpozion româno-austriac, Innsbruck, 23-25 octombrie 2000.

Das Genus der Substantive: ein Lehr- und Lernproblem, susținută la cel de-al VI-lea Congres al Germaniștilor din România, ținut la Sibiu 26-29 mai 2003.

Temeswarer Germanisten als Autoren von Lehr- und Übungsbüchern nach 1990 susținută la cel de-al VII-lea Congres al Germaniștilor din România, ținut la Timișoara 22-25 mai 2006.

Zum Artikel im DaF- Unterricht. Mit besonderer Berücksichtigung des Lehr- und Übungsbuches: Der Artikel von M. Marki/ K. Lupsan susținută la cel de-al VIII-lea Congres al Germaniștilor din România, ținut la Cluj- Napoca 25-28 mai 2009.

Die Bedeutung der interkulturellen Sprachdidaktik, susținută la sesiunea științifică cu participare internațională „Inter- und Multikulturalität im Banat”, Timișoara, 23-24 octombrie 2009.

Vermittlung und Anwendung von Sprachregeln im Deutschunterricht. Unter besonderer Berücksichtigung des Artikelgebrauchs im Deutschen, susținută la sesiunea științifică cu participare internațională „Germanistik heute: Sprache- Literatur- Kultur”, Timișoara, 15-16 octombrie 2010.

VII. Recenzii

2010: Alina Olenici – Craciunescu (2009): *Die Reform der deutschen Orthographie und ihre Rezeption bei rumänischen und österreichischen Studierenden*, în: Roxana Nubert (coord.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 7 - Timișoara: Editura Mirton, p. 361- 365.

VIII. Recenzii (la cărțile publicate)

Henresz, Heidrun (1999): *Präpositionen im Unterricht. Ein Lehr- und Übungsbuch*, în: *Banater Zeitung* 27 Oktober 1999.

Puchianu, E. Carmen (2000): *Neuerscheinungen im Mirton – Verlag*, în: *Karpatenrundschau*, 6 Mai 2000, Seite II. (zu den Büchern: *Die neue Rechtschreibung. Ein Lehr- und Übungsbuch; Fachdidaktisches Praktikum DaM, DaZ und DaF*)

Alexandrescu, Ida / Lazar, Kristine (2000): *Der Deutschlehrerverband Rumäniens*, în: *Deutsch Aktuell. Aus der Praxis des Deutschunterrichts Rumäniens*, Heft 15 Jahrgang 8 / 2000. (zu *Präpositionen im Unterricht*)

ADZ (2000): *Bücher für Germanisten*; în: ADZ (*Allgemeine Deutsche Zeitung*, 8. Dezember 2000 (zu den Büchern: *Präpositionen im Unterricht, Die neue Rechtschreibung. Ein Lehr- und Übungsbuch; Fachdidaktisches Praktikum DaM, DaZ und DaF*)

Lupsan, Karla (2002): *Schwerpunkte der deutschen Grammatik. Das Adjektiv* în: *Anale vol.XI. Seria Filologie si Relatii Publice* Universitatea „Tibiscus” Timisoara, 2002 p. 198.

Lupsan, Karla (2004): *Schwerpunkte der deutschen Grammatik:das Substantiv. Ein Lehr- und Übungsbuch*, în: *Anale vol. XII- XIII. Seria Filologie si Relatii Publice* Universitatea „Tibiscus” Timisoara, 2004 p. 179.

Mazilu, Alina (2006): *Forschungsprojekt auf ehrenamtlicher Basis. Geldmangel – Übungsbuch erscheint in geringer Auflage*, în: *Banater Zeitung* 15. März 2006.(zu Lustiges / Listiges Deutsch)

Kremm,Werner (2006): *Literatur- und Sprachwissenschaft*, în: *Banater Zeitung* 24. Mai 2006. (zu *Temeswarer Beiträge zur Germanistik. Bd. 5*)

Kremm, Werner (2008): *Drei Handreichungen für Deutschlehrer* în: *Banater Zeitung* 5. März 2008. (zu *Deutsch+ Didaktik. Fort- und Weiterbildung DaF + DaZ + DaM Literatur, Sprache und Didaktik, Band 2*)

Kohn, Gabriel (2009): *Das unscheinbare Gewicht des Artikels. Neues Buch am Deutschlehrstuhl der Westuni veröffentlicht*, în: *Banater Zeitung* 13. Mai 2009.

Kohn, Gabriel (2010): *Schwerpunkte der deutschen Grammatik. Der Artikel – Ein Lehr- und Übungsbuch*, în: Roxana Nubert (coord.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 7 - Timișoara: Editura Mirton, p. 355- 357.

Weber, Raluca – Elena (2011): *So macht Grammatiklernen Spaß!*, în: *Banater Zeitung* 1. Juni 2011. (zu *Syntax. Der Satz. Ein Lehr- und Übungsbuch*)

Lupsan, Karla (2011): *Syntax. Der Satz. Ein Lehr- und Übungsbuch*, în: Roxana Nubert (coord.): *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 8 - Timișoara: Editura Mirton, p.141 - 142.

IX. Referent științific

2006: Nadina Coman: *Teste dein Deutsch!* Timisoara: Editura Eurostampa, 126p.

2007: Ana- Maria Cristea: *Testeaza- ti cunostintele de limba Germana, Timisoara: Editura Solness*, 107p.

2007: Buletinul Științific al Universității „ Politehnica“ din Timișoara. Seria LIMBI MODERNE Tomul 6, Fascicola 1 – 2.

Referent științific la teze de doctorat

Realisierung der valenzbestimmten Korrelate des Deutschen (Boszak Gizella, Universitatea Creștină Partium Oradea, 2008)

Zur lexikographischen Theorie und Empirie eines Sprachinselwörterbuchs. Vorstudien zu einem Banater deutschen Dialektwörterbuch (Ivănescu Alvina-Diana, Universitatea de Vest din Timișoara, 2009)

Herzklopfen im Rampenlicht – zur Entwicklungsgeschichte des deutschen Staatstheaters Temeswar (Nan Bogdan, Universitatea de Vest din Timișoara, 2009)

Wörter deutscher Abstammung im rumänischen Fachwortschaftz (Grossecck Maria Dana, Universitatea de Vest din Timișoara, 2009)

Übersetzen als kultureller Transfer – Oscar Walter Cisek: Die Tatarin (Șandor, Universitatea de Vest din Timișoara, 2010)

Zum Ausdruck der Possession im Deutschen und im Rumänischen. Eine sprachtypologisch-vergleichende Studie (Crivăț Bogdana Elena, Universitatea Craiova, 2010)

Die doppelten Perfektbildungen als Besonderheiten des Perfekts im Deutschen (Șandor Mihaele, Universitatea de Vest din Timișoara, 2011)

Das Bild im Text – Text und Bild. Das Bild im DaF-Unterricht (Dragotă Andreea Oana, Universitatea de Vest din Timișoara, 2012)

Zur Didaktik der Fachsprachen – mit besonderer Berücksichtigung der Wirtschaftssprache (Maghețiu Anca-Raluca, Universitatea de Vest din Timișoara, 2013)

Gedächtnis und Erinnerung bei den Banater Autoren Adam Müller-Guttenbrunn, Johann Lippet, Richard Wagner (Muszilek Regina, Universitatea de Vest din Timișoara, 2013)

Motivul nebuniei în literatura germană – de la Georg Büchner la Patrick Süskind (Poșiar Simona, Universitatea de Vest din Timișoara, 2014)

Die kulturellen Dimesionen in der Werbung (Lavrits Patrick Harald, Universitatea de Vest din Timișoara, 2014)

Geschichte und Erinnerung bei Eginald Schlattner (Goina Melania, Universitatea de Vest din Timișoara, 2014)

Anexa 2

APARTENENȚA LA SOCIETĂȚI ȘTIINȚIFICE SAU PROFESIONALE:

din 1992: Membră a Societății Germaniștilor din România (Gesellschaft der Germanisten Rumäniens)

din 2001: Membru fondator al Societății Culturale Româno-Germane din Timișoara

din 2006: Membră a Academiei Germano – Române. Forum Internațional pentru Științe, Etică, Teologie, Literatură și Artă din Mainz (Germania).

Anexa 3

ACTIVITĂȚI DE ÎNDRUMARE ÎN DOMENIUL DIDACTICII:

14.07-03.08.1996: participare la organizarea și desfășurarea cursului de perfecționare pentru învățători și educatori necalificați "Deutsch in Wolfsberg" organizat de AKVS Graz/Austria

13.07-03.08.1997: participare la organizarea și desfășurarea cursului de perfecționare "Deutsch in Wolfsberg"

2006 – 2015: coordonarea lucrărilor metodico-științifice pentru obținerea gradului didactic I în învățământ

Anexa 4

ACTIVITĂȚI ȘTIINȚIFICE/ GRANTURI:

din 2003 – 2005: colaborare la proiectul de cercetare *Dicționar al scriitorilor din Banat*

din 2004 – 2006: coordonarea proiectului de cercetare *Lustiges/ Listiges Deutsch*

din 2005 – 2013: coordonarea proiectului internațional de cercetare *Dicționar al dialectelor germane din Banat/ Wörterbuch der Banater deutschen Mundarten*

din 2009 – 2014: colaborare la proiectul de cercetare *Enciclopedia Banatului* in parteneriat cu Institutul de Studii Banatice "Titu Maiorescu" al Academiei Române